

Termini e condizioni generali per licenze software

1 Ambito

- 1.1 Salvo ove diversamente concordato per iscritto, i presenti termini e condizioni generali (“**Termini e condizioni generali**”) si applicano e sono considerati parte integrante di qualsiasi offerta o contratto (“**Offerta**” e “**Contratto**”) per le licenze relative al software (“**Software**”) inviati o stipulati da Origio.
- 1.2 I Termini e condizioni generali prevalgono su tutti i termini e le condizioni utilizzati da una parte contraente (“**Cliente**”) che riceve un’Offerta o stipula un Contratto con Origio. Qualsiasi riferimento in questi Termini e condizioni generali a “Contratto” deve intendersi comprensivo anche dei Termini e condizioni generali.
- 1.3 Qualsiasi Offerta presentata da Origio è valida solo per un periodo di 30 (trenta) giorni di calendario dalla data di emissione. Se il Cliente non accetta l’Offerta entro questo termine, l’Offerta decadrà automaticamente. Se il Cliente accetta l’Offerta nella sua interezza entro il termine stabilito, l’Offerta costituisce un Contratto.

2 Consegna

- 2.1 Origio consegnerà una (1) copia del Software (elettronicamente o su supporto fisico). Il Software è considerato consegnato quando viene messo a disposizione del Cliente.

3 Licenza

- 3.1 Origio concede al Cliente un diritto limitato, non esclusivo e non trasferibile di utilizzare il Software per i suoi scopi aziendali interni solo nei termini stabiliti nel Contratto (“**Licenza**”).
- 3.2 Origio si riserva il diritto di modificare di tanto in tanto le specifiche del Software, inclusi l’aggiornamento, la correzione di patch ed errori del Software, che, una volta installati dal Cliente, cfr. clausola 8.1.13, saranno considerati parte del Software.
- 3.3 Origio garantisce di aver testato il Software alla ricerca di virus utilizzando, e che continuerà a utilizzare, software antivirus disponibili in commercio, coerentemente con l’attuale prassi del settore per verificare la presenza di codici dannosi prima della consegna.
- 3.4 Il Cliente accetta e riconosce che:
 - 3.4.1 il Software non è stato sviluppato per soddisfare le sue esigenze individuali e pertanto il Cliente accetta la responsabilità di garantire che le strutture e le funzioni del Software soddisfino i suoi requisiti e che il Software sia adatto allo scopo del Cliente;
 - 3.4.2 Origio non sarà responsabile della piattaforma e dei sistemi IT del Cliente, incluso il fatto che il Software sia compatibile con la piattaforma e il sistema IT del Cliente;
 - 3.4.3 sebbene Origio lo abbia testato in conformità alla prassi standard del settore, il Software potrebbe non essere privo di bug o errori e il Cliente accetta che l’esistenza di bug o errori minori non costituirà una violazione del Contratto, inclusa la garanzia di cui alla clausola 5.1; e
 - 3.4.4 il Cliente non ha alcun diritto sul, o nei confronti del, Software se non il diritto di utilizzarlo in conformità con i termini della Licenza.

4 Prezzi e condizioni di pagamento

- 4.1 I prezzi indicati nel Contratto sono sempre indicati al netto delle spese di importazione/esportazione e dei dazi e delle vendite, delle accise, del valore aggiunto, dei beni e dei servizi e di altre tasse, se del caso.
- 4.2 Origio avrà il diritto di modificare i prezzi in qualsiasi momento con un preavviso di un (1) mese dalla fine del periodo di abbonamento. Il Cliente non ha il diritto di richiedere alcun risarcimento danni o rimborso in relazione a qualsiasi aumento dei prezzi.

- 4.3 Il Cliente deve pagare qualsiasi fattura entro 30 (trenta) giorni di calendario dalla data della fattura. Il pagamento deve essere effettuato sul conto bancario indicato per iscritto da Origio di volta in volta. Il Cliente riconosce che i tempi di pagamento sono fondamentali.
- 4.4 Se il Cliente non effettua alcun pagamento a Origio entro la data di scadenza del pagamento, allora, fatti salvi altri diritti o rimedi a disposizione di Origio, il Cliente dovrà pagare gli interessi sull'importo scaduto al tasso dell'otto per cento (8%) annuo superiore al tasso di prestito ufficiale della Danmarks Nationalbank (la Banca centrale danese) di volta in volta. Tali interessi maturano su base giornaliera dalla data di scadenza fino al pagamento effettivo dell'importo scaduto, prima o dopo la sentenza. Il Cliente pagherà gli interessi insieme all'importo scaduto.
- 4.5 Il Cliente pagherà integralmente tutti gli importi dovuti senza compensazione, controdeduzione, detrazione o ritenuta (ad eccezione di qualsiasi detrazione o ritenuta richiesta dalla legge). Origio può in qualsiasi momento, fatti salvi altri diritti o rimedi a disposizione di Origio, compensare qualsiasi importo dovuto dal Cliente con qualsiasi importo pagabile da Origio al Cliente.

5 Qualità

- 5.1 Origio garantisce che dalla consegna e per un periodo di 12 (dodici) mesi ("**Periodo di garanzia**"), il Software sarà conforme sotto tutti gli aspetti materiali alle specifiche pubblicate su www.origio.com al momento della stipula del Contratto.
- 5.2 Origio non garantisce che l'utilizzo del Software da parte del Cliente sarà ininterrotto o privo di errori.
- 5.3 Qualsiasi materiale descrittivo o pubblicità emesso da Origio e qualsiasi illustrazione o descrizione del Software contenuti nei cataloghi o nelle brochure di Origio sono emessi o pubblicati al solo scopo di dare un'idea approssimativa del Software e non costituiscono parte del Contratto né hanno alcuna forza contrattuale.
- 5.4 Se durante il Periodo di garanzia, il Cliente comunica per iscritto a Origio, entro un termine ragionevole dalla scoperta, qualsiasi difetto o anomalia del Software in conseguenza del quale il Software non è conforme sotto tutti gli aspetti materiali alla garanzia di cui alla clausola 5.1, Origio, a sua discrezione, eseguirà una delle seguenti operazioni:
- 5.4.1 riparerà il Software;
- 5.4.2 sostituirà il Software; oppure
- 5.4.3 recederà immediatamente dal Contratto mediante comunicazione scritta al Cliente e rimborserà il canone di abbonamento alla licenza pagato dal Cliente alla data di risoluzione (meno una somma ragionevole in relazione all'uso del Software da parte del Cliente alla data di risoluzione) dietro restituzione del Software e di tutte le copie dello stesso, a condizione che il Cliente fornisca tutte le informazioni che possono essere necessarie per aiutare Origio a risolvere il difetto o l'anomalia, incluso un esempio documentato di qualsiasi difetto o anomalia, o informazioni sufficienti per consentire a Origio di ricreare il difetto o l'anomalia.
- 5.5 Fatta salva la clausola 5.4, Origio non sarà responsabile per il mancato rispetto della garanzia da parte del Software di cui alla clausola 5.1 in uno dei seguenti casi:
- 5.5.1 il Cliente utilizza ulteriormente il Software dopo aver fornito comunicazione ai sensi della clausola 5.4;
- 5.5.2 il difetto si verifica perché il Cliente non ha seguito le istruzioni orali o scritte di Origio in merito a installazione, utilizzo e manutenzione del Software o (se non esistono) delle buone pratiche commerciali relative allo stesso;
- 5.5.3 il Cliente o una terza parte modifica il Software o lo utilizza al di fuori dei termini del Contratto per uno scopo o in un contesto diverso dallo scopo o dal contesto per cui è stato progettato o in combinazione con qualsiasi altro software non fornito da Origio;
- 5.5.4 il Cliente non rispetta i propri obblighi ai sensi della clausola 8.1.13; o

5.5.5 il Software differisce dalla descrizione nel Contratto a seguito di modifiche apportate per garantire che sia conforme ai requisiti statuari o normativi applicabili.

5.6 Tutte le altre garanzie, condizioni o gli altri termini che possono essere impliciti nel Contratto per statuto o in altro modo sono esclusi nella misura massima consentita dalla legge e, ad eccezione di quanto previsto nella presente clausola 5, Origio non avrà alcuna responsabilità nei confronti del Cliente in relazione al mancato rispetto da parte del Software della garanzia di cui alla clausola 5.1 FATTA SALVA LA GENERALITÀ DELLA FRASE IMMEDIATAMENTE PRECEDENTE, ORIGIO DECLINA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE.

6 RC prodotto

6.1 Origio non sarà responsabile di alcun danno, costo e perdita causati dal Software sostenuti dal Cliente o qualsiasi terza parte in relazione a danni a edifici, proprietà, apparecchiature, gameti, ecc. Se non diversamente richiesto dalla legislazione sulla RC prodotto obbligatoria, Origio può essere ritenuta responsabile solo per lesioni personali causate dal Software qualora possa essere dimostrato che il danno sia stato causato da negligenza commessa da Origio o terzi per cui Origio è responsabile.

6.2 La RC prodotto di Origio sarà soggetta alla limitazione di cui alla clausola 7, salvo diversamente richiesto dalla legislazione obbligatoria sulla RC prodotto, e in tal caso la RC prodotto di Origio sarà limitata nella misura massima possibile ai sensi di detta legislazione obbligatoria sulla RC prodotto.

6.3 Origio non sarà responsabile per eventuali reclami, azioni, procedimenti, costi, spese, danni e responsabilità (comprese le spese legali) derivanti da o in connessione con l'uso del Software da parte del Cliente. Il Cliente dovrà risarcire e tenere indenne Origio da qualsiasi pretesa, perdita e spesa (comprese le spese legali) derivanti da qualsiasi azione intentata da terzi contro Origio e/o il Cliente in relazione all'utilizzo del Software da parte del Cliente.

6.4 Se una terza parte presenta un reclamo contro una delle parti ai sensi della presente clausola 6, tale parte dovrà darne immediato avviso all'altra parte. Nel caso in cui il reclamo di terzi riguardi in qualsiasi modo Origio, Origio deciderà, a sua assoluta discrezione, quale azione intraprendere in relazione alla questione (se presente), e condurrà e avrà il controllo esclusivo su qualsiasi azione conseguente che ritenga necessaria. Il Cliente dovrà, su richiesta e a spese di Origio, adottare tutte le misure che Origio può ragionevolmente richiedere per assistere Origio in tali questioni.

7 Limitazione di responsabilità

7.1 Origio non sarà responsabile nei confronti del Cliente, sia per contratto, torto (inclusa la negligenza), violazione degli obblighi di legge o altro, derivante o in relazione al Contratto per (i) qualsiasi danno ai gameti, (ii) perdita di profitti, vendite o affari, (iii) perdita di accordi o contratti, (iv) perdita di risparmi previsti, (v) perdita di utilizzo o danneggiamento di software, dati o informazioni, (vi) perdita o danneggiamento dell'avviamento, (vii) danni punitivi e (viii) qualsiasi perdita indiretta o consequenziale.

7.2 La responsabilità totale e aggregata di Origio nei confronti del Cliente, sia essa derivante da contratto, torto (inclusa la negligenza), violazione degli obblighi legali o altro, derivante o in relazione al Contratto, sarà in qualsiasi momento limitata a un importo superiore a 10.000 EUR o cinquanta per cento (50%) degli oneri totali pagati dal Cliente ai sensi del Contratto nei 12 (dodici) mesi precedenti. Eventuali altri accordi o rapporti tra le parti non saranno inclusi nel calcolo degli oneri totali pagati dal Cliente nei 12 (dodici) mesi precedenti.

7.3 Fatte salve le clausole 7.1 e 7.2 di cui sopra, nessuna parte del Contratto limiterà o escluderà la responsabilità di Origio per qualsiasi questione in relazione alla quale sarebbe illegale per Origio limitare o escludere la responsabilità.

8 Obblighi del cliente

8.1 Il Cliente si impegna nei confronti di Origio a:

8.1.1 garantire che i termini e i contenuti del Contratto e tutte le informazioni applicabili fornite dal Cliente siano completi e accurati;

8.1.2 collaborare con Origio in tutte le questioni relative al Software;

- 8.1.3 ottenere e mantenere tutte le licenze, le autorizzazioni e i consensi necessari per l'importazione, la riesportazione e/o l'utilizzo del Software e rispettare tutte le leggi e i regolamenti applicabili, comprese le leggi e i regolamenti applicabili, comprese le leggi e i regolamenti in materia di salute, sicurezza, anticorruzione e riciclaggio di denaro;
- 8.1.4 conservare le istruzioni d'uso, manutenzione e sicurezza e i manuali dell'utente, forniti di volta in volta da Origio, insieme al Software e utilizzare il Software in conformità a tali istruzioni e manuali;
- 8.1.5 fornire la documentazione relativa alla conformità del Cliente con i termini della Licenza entro e non oltre cinque giorni di calendario a partire da quando richiesto da Origio e, laddove il Software includa funzionalità di emissione di rapporti, utilizzare tale funzionalità per fornire la documentazione;
- 8.1.6 non copiare il Software tranne nei casi in cui tale copia sia accessoria al normale utilizzo dello stesso o laddove sia necessaria ai fini del backup o della sicurezza operativa;
- 8.1.7 non noleggiare, concedere in leasing, concedere in sublicenza o prestare il Software, né renderlo disponibile come servizio;
- 8.1.8 non apportare alterazioni o modifiche a tutto o parte del Software né consentire che il Software o parte di esso vengano combinati o incorporati in qualsiasi altro software;
- 8.1.9 non smontare, decompilare, decodificare o creare opere derivate basate su tutto o parti del Software, né tentare di eseguire tali operazioni tranne nella misura in cui (in virtù di qualsiasi legislazione obbligatoria) tali azioni non possano essere vietate in quanto sono essenziali allo scopo di raggiungere l'interoperabilità del Software con un altro software e sempre a condizione che le informazioni ottenute dal Cliente durante tali attività (i) siano utilizzate solo allo scopo di raggiungere l'interoperabilità del Software con un altro software, (ii) non vengano divulgate o comunicate senza il previo consenso scritto di Origio a qualsiasi terza parte a cui non appartiene, necessario per la sua divulgazione o comunicazione, e (iii) non siano utilizzate per creare alcun software sostanzialmente simile al Software;
- 8.1.10 on tentare in alcun modo di eliminare o aggirare alcuna misura tecnica di protezione, né chiedere, fabbricare per la vendita, noleggiare, importare, distribuire, vendere, né lasciare, offrire, pubblicizzare o esporre per la vendita o il noleggio, né possedere per scopi privati o commerciali, alcun mezzo il cui unico scopo sia quello di facilitare la rimozione o l'elusione non autorizzata di tali misure tecniche di protezione;
- 8.1.11 proteggere tutte le copie del Software e conservare registrazioni accurate e aggiornate del numero e delle posizioni del Software;
- 8.1.12 includere l'avviso di copyright di Origio (o dei suoi licenzianti) su tutte le copie complete e parziali del Software in qualsiasi forma;
- 8.1.13 installare e utilizzare immediatamente qualsiasi codice software supplementare gratuito o aggiornamento del Software fornito di volta in volta da Origio, cfr. clausola 3.2;
- 8.1.14 non fornire, o altrimenti rendere disponibile, il Software in alcuna forma, in tutto o in parte (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, elenchi di programmi, elenchi di programmi oggetto e programmi sorgente, codice oggetto e codice sorgente) a persone diverse dai dipendenti del Cliente che abbiano la ragionevole necessità di accedervi per un uso legale senza il previo consenso scritto di Origio; e
- 8.1.15 ottemperare a eventuali obblighi aggiuntivi previsti dal Contratto.
- 8.2 Se l'adempimento da parte di Origio di uno qualsiasi dei suoi obblighi ai sensi del Contratto è impedito o ritardato da qualsiasi atto o omissione da parte del Cliente o dal mancato adempimento da parte del Cliente di qualsiasi obbligo pertinente ("**Inadempimento del Cliente**"), allora:
 - 8.2.1 fatti salvi altri diritti o rimedi a disposizione di Origio, Origio avrà il diritto di sospendere l'adempimento dei propri obblighi ai sensi del Contratto fino a quando il Cliente non porrà rimedio all'inadempimento del Cliente e di avvalersi dell'inadempimento del Cliente per sollevare Origio dall'adempimento di uno qualsiasi dei suoi obblighi;

- 8.2.2 Origio non sarà responsabile per eventuali costi o perdite sostenuti o sostenuti dal Cliente derivanti direttamente o indirettamente da inadempienza o adempimento ritardato di Origio di uno qualsiasi dei suoi obblighi come stabilito nella presente clausola 8.2; e
- 8.2.3 il Cliente rimborserà Origio su richiesta scritta di eventuali costi o perdite sostenuti o sostenuti da Origio derivanti direttamente o indirettamente dall'Inadempimento del Cliente.

9 Diritti di proprietà intellettuale

- 9.1 Il Cliente accetta e riconosce che tutti i diritti di proprietà intellettuale, inclusi brevetti, diritti d'autore e marchi, contenuti, compresi, associati o in altro modo correlati al Software e alla documentazione fornita con il Software ("**Diritti di proprietà intellettuale di Origio**"), sono di proprietà esclusiva di Origio o dei suoi licenzianti e che il Cliente non ha alcun diritto sui Diritti di proprietà intellettuale di Origio diverso dal diritto di utilizzarli in conformità con i termini del Contratto.
- 9.2 Per quanto a conoscenza di Origio, nessuno dei diritti IP di Origio viola i diritti di terzi. Tuttavia, Origio non fornisce alcuna garanzia in tal senso.
- 9.3 Il Cliente deve notificare immediatamente per iscritto a Origio qualora venisse a conoscenza di (i) qualsiasi violazione o sospetta violazione dei Diritti di proprietà intellettuale di Origio, o (ii) qualsiasi reclamo secondo cui il Software viola i diritti di terzi.
- 9.4 Per qualsiasi questione che rientri nella clausola 9.3, Origio deciderà a sua assoluta discrezione quali azioni intraprendere in merito alla questione (se del caso) e condurrà e avrà il controllo esclusivo su qualsiasi azione conseguente che ritenga necessaria. Il Cliente dovrà, su richiesta e a spese di Origio, adottare tutte le misure ragionevolmente necessarie per aiutare Origio a mantenere validi ed efficaci i Diritti di proprietà intellettuale di Origio, o per avviare o difendere qualsiasi procedimento giudiziario o altro procedimento contenzioso relativo a questioni di proprietà intellettuale.
- 9.5 Se viene effettuato un reclamo, o secondo il ragionevole parere di Origio è probabile che sia effettuato un reclamo, secondo cui il Software viola i diritti di terzi, Origio può, a sua esclusiva discrezione e a sue spese:
- 9.5.1 concedere al Cliente il diritto di continuare a utilizzare il Software (o parte di esso) in conformità con i termini del Contratto;
- 9.5.2 modificare il Software in modo che cessi di costituire una violazione;
- 9.5.3 sostituire il Software con software che non costituisca alcuna violazione; o
- 9.5.4 recedere immediatamente dal Contratto mediante comunicazione scritta al Cliente e rimborsare il canone di abbonamento alla licenza pagato dal Cliente alla data di risoluzione (meno una somma ragionevole in relazione all'uso del Software da parte del Cliente alla data di risoluzione) dietro restituzione del Software e di tutte le copie dello stesso.
- 9.6 La presente clausola 9 costituisce il rimedio esclusivo del Cliente e l'unica responsabilità di Origio in relazione a qualsiasi reclamo secondo cui il Software viola i diritti di terzi e, a scampo di equivoci, è soggetta alla clausola 7.

10 Protezione e trattamento dei dati

- 10.1 Ciascuna parte deve (i) rispettare gli obblighi che potrebbe avere ai sensi della legislazione applicabile sulla protezione dei dati in relazione all'adempimento dei propri obblighi ai sensi del Contratto e (ii) adottare tutte le precauzioni ragionevoli per garantire che i dati personali siano trattati in modo sicuro e corretto.

11 Riservatezza

- 11.1 Ciascuna parte si impegna a non divulgare in nessun momento a nessuno, alcuna informazione riservata riguardante l'attività, gli affari, i clienti, i consumatori o i fornitori dell'altra parte, inclusa qualsiasi parte o contenuto del Contratto.

- 11.2 Nessuna delle parti utilizzerà le informazioni riservate dell'altra parte per scopi diversi dall'adempimento dei propri obblighi ai sensi del Contratto. Il Cliente non deve utilizzare Origio come riferimento o utilizzare il nome, il marchio o il logo di Origio per alcun scopo senza il previo consenso scritto di Origio a tale uso in ogni caso.
- 11.3 Fatte salve le clausole 11.1 e 11.2 di cui sopra, ciascuna parte può divulgare le informazioni riservate dell'altra parte o l'esistenza o i termini del Contratto nella misura richiesta dalla legge, dai regolamenti o dalle norme vigenti in materia di contrattazione dei titoli. Se e quando una parte diventa soggetta a tale obbligo di divulgazione, tale parte deve, per quanto possibile, darne preavviso all'altra parte e cooperare ragionevolmente, a spese dell'altra parte, agli sforzi dell'altra parte per opporsi a tale obbligo di divulgazione o ottenere un trattamento riservato per le informazioni divulgate.

12 Risoluzione

- 12.1 Ciascuna parte può recedere dal Contratto con un preavviso scritto di tre (3) mesi prima della fine del periodo di abbonamento corrente come stabilito nel Contratto. Fatti salvi i diritti di Origio ai sensi delle clausole 5.4.3 e 9.5.4 e, a condizione che il Cliente rispetti i propri obblighi derivanti dal Contratto, incluso il pagamento del canone di abbonamento della licenza applicabile, Origio non avrà tuttavia il diritto di recedere dal Contratto per un periodo di cinque (5) anni dalla data di inizio dell'abbonamento stabilita nel Contratto.
- 12.2 Fatta salva la clausola 12.1 e senza limitare altri diritti o rimedi a disposizione di Origio, Origio può risolvere il Contratto con effetto immediato dandone comunicazione scritta al Cliente se:
- 12.2.1 il Cliente commette una violazione sostanziale dei propri obblighi ai sensi del Contratto e (se tale violazione è rimediabile) non pone rimedio alla violazione entro 14 (quattordici) giorni di calendario dal ricevimento della comunicazione scritta in tal senso;
- 12.2.2 il Cliente intraprende qualsiasi misura o azione in relazione alla sua entrata in amministrazione, liquidazione o amministrazione controllata o concordato con i suoi creditori (ad eccezione di una ristrutturazione in materia di solvibilità), alla liquidazione (volontaria o per ordine del tribunale, salvo ai fini di una ristrutturazione solvibile), alla nomina di un curatore fallimentare su uno dei suoi beni o alla cessazione dell'attività;
- 12.2.3 il Cliente sospende, minaccia di sospendere, cessa o minaccia di cessare di svolgere in tutto o in parte la sua attività;
- 12.2.4 la posizione finanziaria del Cliente si deteriora a tal punto che, a giudizio di Origio, la capacità del Cliente di adempiere adeguatamente agli obblighi derivanti dal Contratto è stata messa a repentaglio;
- 12.2.5 il Cliente non paga alcun importo ai sensi del Contratto alla data di scadenza del pagamento; o
- 12.2.6 c'è un cambio di controllo del Cliente.
- 12.3 Fatti salvi gli altri diritti o rimedi a disposizione di Origio, Origio può sospendere tutte le ulteriori consegne ai sensi del Contratto o di qualsiasi altro accordo tra il Cliente e Origio in uno degli eventi elencati nella clausola 12.2.

13 Conseguenze della risoluzione

- 13.1 La risoluzione del Contratto, cfr. clausola 12, non pregiudica i diritti, i rimedi, gli obblighi e le responsabilità delle parti maturati fino alla data di risoluzione, incluso il diritto di richiedere il risarcimento dei danni in relazione a qualsiasi violazione del Contratto, esistente alla data di risoluzione o prima.
- 13.2 Se Origio risolve il Contratto ai sensi della precedente clausola 12.2, (i) il Cliente dovrà pagare immediatamente a Origio tutte le fatture di Origio e gli interessi in sospeso, (ii) la Licenza scadrà automaticamente, (iii) il Cliente dovrà interrompere immediatamente l'utilizzo del Software, e (iv) il Cliente non avrà diritto al rimborso di alcun canone di abbonamento alla licenza già pagato.

- 13.3 Qualsiasi disposizione del Contratto che, espressamente o implicitamente, è destinata ad avere effetto dopo la risoluzione continuerà ad avere pieno vigore ed effetto, comprese le clausole 6, 7, 9, 11 e 16.

14 Forza maggiore

- 14.1 Nessuna delle parti sarà ritenuta in violazione del Contratto né responsabile per il ritardo dell'adempimento o l'inadempimento di uno qualsiasi dei suoi obblighi ai sensi del Contratto se tale ritardo o inadempimento deriva da eventi, circostanze o cause al di fuori del suo ragionevole controllo, inclusi cause di forza maggiore, azioni governative, guerra o emergenza nazionale, atti di terrorismo, proteste, tumulti, sommosse civili, incendi, esplosioni, inondazioni, epidemie, serrate, scioperi o altre controversie di lavoro, embarghi sulle merci, guasti di impianti o macchinari, restrizioni o ritardi a carico dei trasportatori o incapacità o ritardo nell'ottenere forniture di materiali adeguati o idonei.

15 Varie

- 15.1 Origio può in qualsiasi momento cedere, trasferire, ipotecare, addebitare, subappaltare o negoziare in qualsiasi altro modo tutti o alcuni dei suoi diritti o obblighi ai sensi del Contratto. Il Cliente non può cedere, trasferire, ipotecare, addebitare, subappaltare, dichiarare un trust o negoziare in altro modo alcuni o tutti i suoi diritti o obblighi ai sensi del Contratto senza il preventivo consenso scritto di Origio.
- 15.2 Il Cliente accetta di non avere alcun rimedio in relazione a qualsiasi dichiarazione, affermazione, assicurazione o garanzia (sia essa resa senza colpa o negligenza) che non sia prevista nel Contratto.
- 15.3 Nessuna disposizione del Contratto ha lo scopo, o sarà considerata come se avesse lo scopo, di stabilire una partnership o joint venture tra le parti, creare un rapporto di agenzia tra le parti o autorizzare una delle parti a prendere o sottoscrivere impegni a nome o per conto dell'altra parte.
- 15.4 Nessuna variazione del Contratto sarà efficace se non in forma scritta e firmata dalle parti.
- 15.5 Qualsiasi avviso o altra comunicazione fornita a una parte ai sensi o in relazione al Contratto deve essere in forma scritta in inglese e deve essere (i) consegnato a mano o tramite posta prioritaria prepagata o altro servizio di consegna il giorno lavorativo successivo presso la sede legale (in caso di società) o la sede principale di attività (in ogni altro caso), o (ii) inviato per e-mail all'indirizzo e-mail più recente comunicato dall'altra parte.
- 15.6 Se una disposizione o una parte di una disposizione del Contratto è o diventa non valida, illegale o inapplicabile, sarà considerata modificata nella misura minima necessaria per renderla valida, legale e applicabile. Se tale modifica non è possibile, la disposizione o la parte della disposizione pertinente sarà considerata cancellata. Qualsiasi modifica o cancellazione di una disposizione o di una parte di una disposizione ai sensi della presente clausola non pregiudica la validità e l'applicabilità del resto del Contratto.

16 Legge e giurisdizione applicabile

- 16.1 Il Contratto e qualsiasi controversia o reclamo (comprese controversie o reclami extracontrattuali) derivante da o in relazione ad esso o al suo oggetto o formazione, saranno regolati e interpretati in conformità alle leggi del Regno di Danimarca, escluse le norme sul conflitto di leggi. Con la presente si esclude qualsiasi applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci dell'11 aprile 1980 (CISG).
- 16.2 Qualsiasi controversia derivante da o in relazione al Contratto, comprese eventuali controversie relative all'esistenza, validità o risoluzione dello stesso, sarà risolta definitivamente mediante arbitrato obbligatorio amministrato dall'Istituto danese di arbitrato in conformità con le regole di procedura arbitrale adottate dall'Istituto danese di arbitrato e in vigore al momento dell'avvio di tale procedimento. La sede dell'arbitrato sarà Copenaghen, Danimarca. La lingua da utilizzare nei procedimenti arbitrali sarà l'inglese.
- 16.3 Nessuna disposizione del Contratto o della presente clausola 16 limita il diritto di una parte di chiedere provvedimenti provvisori, cautelari o provvisori presso i tribunali della Danimarca o altrove o di avviare procedimenti di applicazione in Danimarca o altrove o di avviare procedimenti di recupero crediti dinanzi ai tribunali della Danimarca o altrove.